

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 556

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan
Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaş-
masının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu
Raporu
(1/853)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/853 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışişleri Komisyonu Raporu	6
• Tasarı Metni	8
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	8
• Anlaşma Metni	9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-849-5449

9/10/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 2/9/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/853)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün olamadığından ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Bu çerçevede, yabancı ülkelerle imzalanan güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve organize suçlar olmak üzere güvenlik birimleri arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğinin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır. Bugün, küresel dünyanın ortak tehdit olarak kabul ettiği terörizm ve terörizme dayalı organize suçlar, insan yaşamı ve güvenliğini hiçe sayan, devletler otoritesine meydan okuyan en tehlikeli suç türü olarak karşımızda durmaktadır.

Son yıllarda, küreselleşme sürecinde, ortaya çıkan yeni suç türleri, yapıları ve bağlantıları değişen, sınıraşan niteliğe bürünen organize suç grupları, toplumların temel değerlerini erozyona uğratmakta ve ekonomik anlamda derinden etkilemektedir. Sınıraşan organize suçların, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, iyi organize olmuş suç grupları ve bunların muazzam mali kazanımları, iyi tayin ve koordine edilmiş, kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir.

Bu meyanda, organize suçlarla mücadelede yalnızca ulusal değil, uluslararası boyutta da büyük önem verilmektedir. Terörizm ve organize suçlar gibi tehlikelerle karşı karşıya olan ülkelerin bu tehditlerle mücadelesinde uluslararası çabalara ek olarak, ikili işbirliği faaliyetleri daha da önem kazanmaktadır.

Bu çerçevede, 11 Nisan 2013 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" ile aşağıda belirtilen konular başta olmak üzere iki ülke makamları Anlaşmada yer alan diğer hususlarla ilgili olarak ikili güvenlik işbirliği faaliyetleri çerçevesinde yardımlaşacaklardır.

a) Uyuşturucu, uyarıcı ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerinin yasadışı üretimi ve ticareti,

b) Göçmen kaçakçılığı, yasa dışı göç ve insan ticareti,

c) Şantaj suçları,

d) Yasadışı silah, mühimmat, kimyasal silah, patlayıcı madde, nükleer ve radyoaktif madde ticareti,

e) Mülkiyet suçları,

f) Sanat eseri ve tarihi eser kaçakçılığı,

g) Siber suçlar,

h) Bilişim yoluyla işlenen diğer suçlar,

i) Fikri mülkiyet suçları,

j) Kağıt para sahteciliği,

k) Kara para aklama,

l) Belge ve resmi evraklarda hile ve sahtecilik,

m) Çocuk pornografisi,

n) Oto Hırsızlığı,

o) Cinayet,

p) Gasp,

q) Adam kaçırma ve rehine alma,

r) Gümrük kaçakçılığı.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

11/2/2014

Esas No: 1/853

Karar No: 434

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 9/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 30/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 5/2/2014 tarihli 72 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, Taraflar arasında özellikle terörizm ve organize suçlarla mücadele konularında iş birliğinin gerçekleştirilmesini teminen, 11 Nisan 2013 tarihinde Ulanbatur'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunduğu ve ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamalarının mümkün olmadığı,

Yabancı ülkelerle imzalanan güvenlik iş birliği anlaşmalarının güvenlik birimlerine doğrudan iletişim ve temas imkânı sağladığı ve ülkeler arasındaki ikili iş birliğine katkıda bulunduğu,

Moğolistan ile imzalanan Güvenlik İşbirliği Anlaşması'nın da bu çerçevede Türkiye Cumhuriyeti ve Moğolistan arasında yürütülmekte olan güvenlik iş birliği faaliyetlerinin pekiştirilmesini amaçladığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İzmir Milletvekili Rıfat Sait, Karabük Milletvekili Osman Kahveci ve Şanlıurfa Milletvekili Mehmet Kasım Gülpınar Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Volkan Bozkır
İstanbul

Sözcü
Osman Aşkın Bak
İstanbul

Kâtip
Ahmet Berat Çonkar
İstanbul

Üye	Üye	Üye
<i>Yıldırım Tuğrul Türkeş</i>	<i>Tunca Toskay</i>	<i>Fazilet Dağcı Çıglık</i>
Ankara	Antalya	Erzurum
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>
Gaziantep	Hatay	Isparta
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Harun Karaca</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Osman Kahveci</i>
İstanbul	İzmir	Karabük
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Erol Dora</i>	<i>Çiğdem Münevver Ökten</i>
Kırşehir	Mardin	Mersin
Üye		Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Mehmet Kasım Gülpınar</i>	
Rize	Şanlıurfa	
	(Bu raporun özel sözcüsü)	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 11 Nisan 2013 tarihinde Ulanbatur’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Başı

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı V.

M. Güler

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA
GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti bundan böyle 'Taraflar' olarak anılacaktır;

Türkiye Cumhuriyeti ile Moğolistan arasında dostça ilişkileri güçlendirme ve geliştirme arzusuyla; iki ülke halkına refah ve istikrar getirme ve karşılıklı olarak bağımsızlığa, eşitliğe ve ulusal çıkarlara saygı çerçevesinde ikili işbirliğini artırma amacıyla,

Sınırşan suçlardaki artış konusunda endişe duyarak,

İki ülke vatandaşlarını ve ülkelerinde yaşayan diğer insanları organize suçlara karşı etkili bir biçimde koruma amacıyla,

Bu alanda işbirliğini artırma isteğiyle sınırşan organize suçlarla mücadelenin önemini onaylayarak,

İki ülkenin birlikte onaylamış olduğu uluslararası anlaşmaların amaç ve ilkeleri doğrultusunda hareket ederek ve Birleşmiş Milletlerin suçla mücadele için aldığı kararları göz önünde bulundurarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

1. Taraflar, kendi ulusal mevzuatları çerçevesinde, organize suçlar başta olmak üzere diğer sınırşan suçlarla ilgili olarak işbirliği içerisinde hareket edeceklerdir.

2. Taraflar, suçların işlenmesinde veya hazırlanmasında organize suç ağlarının rolü olduğunu tespit etmeleri halinde aşağıda belirtilen suçlarla mücadelede işbirliği yapacaklardır:

- a) Uyuşturucu, uyarıcı ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerinin yasadışı üretimi ve ticareti,
- b) Göçmen kaçakçılığı, yasa dışı göç ve insan ticareti,
- c) Şantaj suçları,
- d) Yasadışı silah, mühimmat, kimyasal silah, patlayıcı madde, nükleer ve radyoaktif madde ticareti,
- e) Mülkiyet suçları,
- f) Sanat eseri ve tarihi eser kaçakçılığı,
- g) Siber suçlar,
- h) Bilişim yoluyla işlenen diğer suçlar,
- i) Fikri mülkiyet suçları,
- j) Kağıt para sahteciliği,
- k) Kara para aklama,
- l) Belge ve resmi evraklarda hile ve sahtecilik,

- m) Çocuk pornografisi,
- n) Oto Hırsızlığı,
- o) Cinayet,
- p) Gasp,
- q) Adam kaçırma ve rehine alma,
- r) Gümrük kaçakçılığı.

3. Bu Anlaşma yürürlükteki uluslararası adli yardımlaşma usullerini etkilemeyecektir.

MADDE 2

Bu Anlaşma çerçevesinde Taraflar, aşağıdaki ilgili yetkili mercileri aracılığıyla işbirliği yapacaklardır:

- a) Türkiye tarafı için: İçişleri Bakanlığı.
- b) Moğolistan tarafı için: Adalet Bakanlığı.

MADDE 3

Taraflar, işbirliğinde bulunmak için:

a) Suç örgütlerinin iç yapıları, bağlantıları, çalışma biçimleri ve işlenen veya planlanan suçların ortaya çıkarılması için, sınıraşan suçların önlenmesi, aydınlatılması ve soruşturulması için kendi mevzuat alanları kapsamında gereken düzeylerde bilgi alış verişinde bulunacaklardır;

b) Taraflardan birinin talebiyle, ulusal mevzuata uygun olarak Talepte bulunulan Taraf diğer Tarafla mutabık olarak ve ulusal mevzuata uygun olarak operasyonel tedbirlerin alımı sırasında suçların önlenmesi, aydınlatılması ve soruşturulması için gereken yasal ve operasyonel tedbirleri alacaktır;

c) Uyuşturucu, uyarıcı ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerinin yasadışı üretimi ve ticareti ile mücadelede ortak tedbirler alacaklardır;

d) Uyuşturucu, uyarıcı ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerinin yasal üretimini ve ticaretinin denetlenmesi konusunda deneyim teatisinde bulunacak ve bu alanda istismarı önlemek için tedbirler alacaklardır;

e) Kendi ulusal mevzuatları ve uluslararası yükümlülükleri çerçevesinde uyuşturucu, uyarıcı ve psikotrop maddeler ile bunların ara kimyasallarının yasa dışı ticaretiyle ilgili denetimler yapacak ve mali soruşturma ile ilgili birbirlerine yakın işbirliği içerisinde yardımda bulunacaklar;

f) Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşim ve koordinasyon etkinliğini artırmak için karşılıklı olarak irtibat görevlileri atayabilirler;

g) Taraflar, karşılıklı olarak eğitim ve deneyim paylaşımında bulunmak için uzman alış verişinde bulunabilecekler ve eğitim amaçlı kurs ve çalıştaylar ile çalışma ziyaretleri düzenleyebileceklerdir.

h) Suç ve kriminoloji araştırmalarının sonuçlarını değiş tokuş edeceklerdir;

i) İşbu Anlaşmanın ve Taraflarca imzalanan diğer uluslararası anlaşmaların amaçlarına uygun olarak diğer ilgili tedbirler alınacaktır.

MADDE 4

1. Taraflar gerektiğinde işbu Anlaşmanın hükümlerinin feshedilmesi, düzeltme ve değişiklik yapılması konularını istişare edeceklerdir.

2. İşbu Anlaşmanın uygulanması için Taraflar çalışma grupları oluşturabilir, uzman toplantıları organize edebilir ve Mutabakat Anlaşmaları imzalayabilirler.

MADDE 5

1. Taraflardan biri, talebin yerine getirilmesinin ve işbirliği için bir tedbir alınmasının bağımsızlığını ihlal ettiğini veya güvenliğine zarar verdiğini veya ulusal mevzuata, uluslararası yükümlülöklere ters düştüğünü düşünürse, bir talebin yerine getirilmesini veya bir tedbirin alınmasını tamamen veya kısmen reddedebilir veya şart ya da taahhüt getirebilir.

2. Bir talebe ilişkin bir faaliyet, talep edilen Tarafın ulusal mevzuatına göre suç teşkil etmiyorsa yardım talebi reddedilebilir.

3. Talep eden Tarafa reddetme nedeni yazılı olarak bildirilecektir.

MADDE 6

İşbu Anlaşma çerçevesince kişiler hakkında veri transferi ve kullanımı 2. madde’de belirtilen yetkililerce tarafların ulusal mevzuatlarına uygun olarak aşağıdaki şartlar altında gerçekleştirilecektir:

a) Bilgi alan Taraf bilgiyi sağlayan Tarafın isteği üzerine verinin kullanımı ve alınan sonuçlarla ilgili olarak bilgi verecektir.

b) Bilgi alan Taraf bu bilgiyi diğer Taraf’ca belirlenen şartlarla işbu Anlaşmanın amaçlarına uygun olarak kullanacaktır. Ayrıca, bu tür bilgiler ağır suçların önlenmesi ve bastırılması ve kamu güvenliğine karşı olan büyük tehditlerin önlenmesi için kullanılacaktır.

c) Bilgiyi transfer eden Taraf bilgiyi verme amacına uygun olarak bilginin doğruluğundan, gerekliliğinden ve uygunluğundan sorumlu olacaktır. Tarafların ulusal mevzuatlarında bulunan veri sağlama kısıtlamaları takip edilecektir. Taraflardan biri bilgi tedarikinin ulusal mevzuatın ihlali olduğuna veya koruma altındaki kişinin çıkarlarına zarar vereceğine hükmederse bilgi sağlamaktan kaçınabilir. Doğru olmayan veya izinsiz bilginin tedarik edildiği tespit edilirse, bilgi alan Taraf hemen haberdar edilecektir. Böyle bir durumda bilgi alan Taraf bilgiyi düzeltmekten veya imha etmekten sorumludur.

d) Bilgi talebinde durumla ilgili kanıt ve bu bilgiyi kullanım amacı bildirilecektir. Bilgi edinme hakkı bilgi alan Tarafın ulusal mevzuatına göre olacaktır.

e) Bilgi alan ve bilgi sağlayan Taraflar bu bilgileri ulusal mevzuatta öngörülen saklama süresine uygun olarak saklayacaklardır.

f) Bilgi saklama süresi sona erdiğinde veya saklamanın gereksiz olduğu düşünüldüğünde bilgi imha edilecektir.

g) Bilgi alan Taraf ve bilgiyi sağlayan Taraf bilgiye yetkisizce erişilmesini, değiştirilmesini veya ifşa edilmesini önlemekten sorumludurlar.

MADDE 7

İşbu Anlaşma çerçevesinde transfer edilen bilgi ve /veya doküman, bilgiyi transfer eden Tarafın talebi üzerine bilgiyi alan Tarafça gizlilik içerisinde incelenecektir. Gizlilik talebinin gerekçesinin belirtilmesi gerekmektedir.

MADDE 8

1. İşbu Anlaşma çerçevesinde işbirliği Türkçe, Moğolca ve İngilizce dilerinde yürütülecektir.

2. Anlaşmaya göre bilgi talebi ve tedbir talebi doğrudan 2. madde’de belirtilen yetkililerce yazılı olarak yapılacaktır. Acil durumlarda talep yazılı onayın en kısa sürede verilmesi şartıyla şifahen yapılabilecektir.

3. Talep eden Tarafın seyahat masrafları hariç başvuruyla ilgili masraflar talep edilen Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 9

İşbu Anlaşma, Taraflarca yapılmış diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülöklere halel getirmeyecektir.

MADDE 10

1. İşbu Anlaşma, Tarafların kendi iç prosedürlerinin tamamlandığını birbirlerine bildirdikleri iki tebliğin sonuncusunun alınma tarihinden itibaren bir ay sonra yürürlöğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma 5 yıl süreyle yürürlökte kalacaktır. Taraflardan herhangi biri her zaman Anlaşma’yı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diplomatik kanallardan Anlaşma’nın sona ermesinden 6 ay önce diğer Taraf’a bildirebilir. Taraflardan herhangi biri Anlaşma’yı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diplomatik yollardan Anlaşma’nın sona ermesinden 6 ay önce diğer Tarafa bildirmediği sürece Anlaşma birer yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir.

3. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Anlaşma’nın 10. maddesinin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlöğe girecektir.

İşbu Anlaşma, Hükümetlerce tam yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar tarafından 11.../04/2013 tarihinde Ulanbatur'da, tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde Türkçe, Moğolca ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA



Bülent Arınç
Başbakan Yardımcısı

MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ
ADINA



Luvsanvandan Bold
Dışişleri Bakanı

